KÉJ TAG KÃ KI MŶ NE NÎ?

O que tem no cesto?

Tradução em língua indígena Kaingang



Escrito por

Raquel de Cássia Rodrigues Ramos

Sheyla Werner Freitas

Cláudia Rodrigues de Freitas

Eduardo Cardoso

VÃME TAG TỸ VỸ TA KÉJ TU KE NÏ.
KÉJ TAG VỸ MÁG NÏ KAR TÓG KOR E NÏ GÉ.
KÉJ TAG KÃ KI SA NÃN KÃMÏ MŨ AG TỸGTỸNH MÃG TÏ.
KÉJ TAG KÃ KI TI NE?

Esta história é sobre um cesto.
O cesto é grande e de muitas cores.
Escuto sons de bichos dentro do cesto.
O que tem no cesto?



KÉJ TAG KÃ KI NE, PÉPO NÏ.
PÉPO VỸ SỸM TÉJ HAN TÏ.
MÜNA PÉPO SỸM RI KE HAN JÉ?

No cesto, tem um sapo.
O sapo pula muito alto.
Vamos pular igual ao sapo?



KÉJ TAG KÃ KI NE BY RÃR NÏ.
BY RÃR VỸ JÃNKY MAG, JÃ É JẼ.
MŨNA VÃNHY KAR ẼG JÃ VIN VEN JÉ, BY RÃR RI KE?

No cesto, tem um jacaré.
O jacaré tem uma boca grande com muitos dentes.
Vamos sorrir e mostrar os dentes com o jacaré?



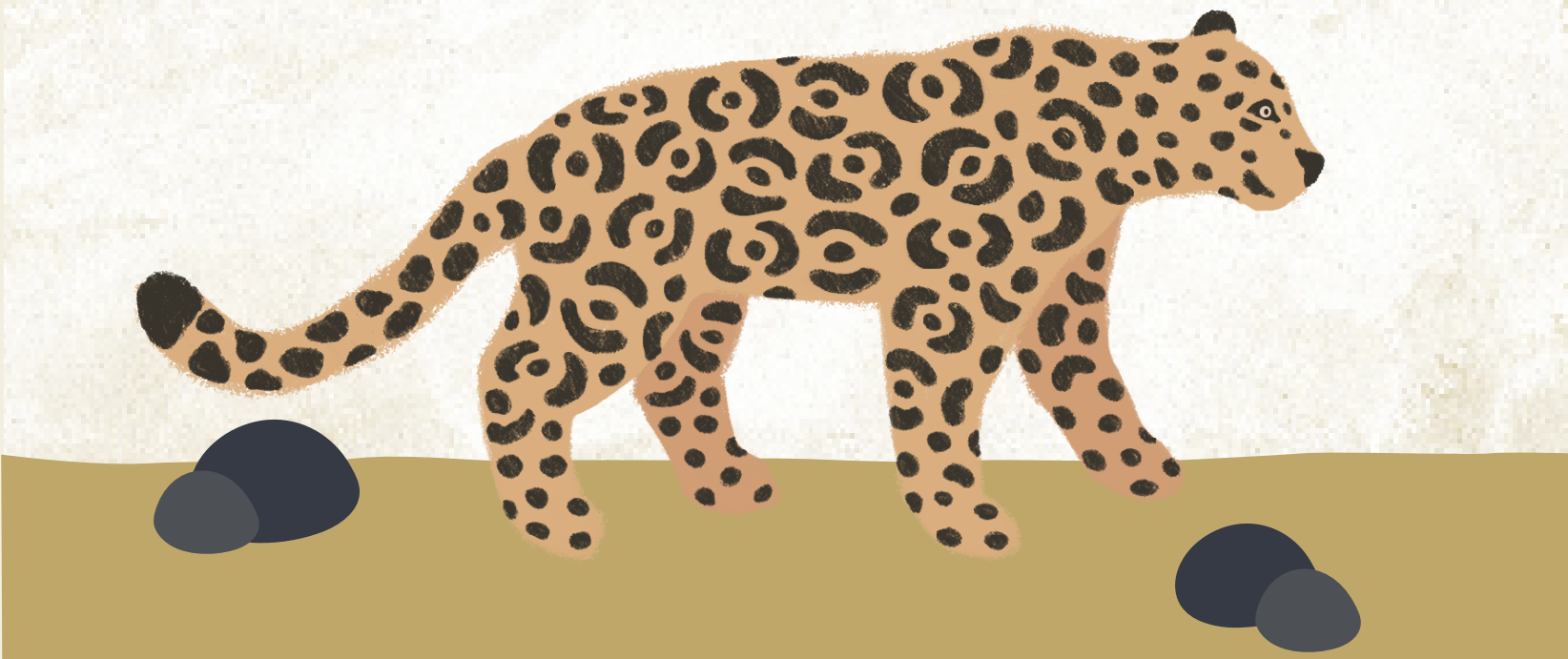
KÉJ TAG KÃ KI NE PỸN NÏ.
PỸN VÃ TÈJ NÏ KAR VỸ GA MÏ JYM KE TÏG TI.
MÜNA PỸN JAMÏN JAGMA MÜ JÉ?

No cesto, tem uma cobra.
A cobra é muito comprida e rasteja na terra.
Vamos seguir a trilha da cobra?



KÉJ TAG KÃ KI VỸ MĨG NÏ.
MĨG VỸ PÃN TỸ VÊNHKẼGRÁ JẼ KAR TÓG VÊNH VA KÃ TA VĨN TĨ.
MÜNA PÉTẼJ JÉ MĨG MRÉ?

No cesto, tem uma onça.
A onça tem quatro patas e corre muito rápido.
Vamos correr com a onça?



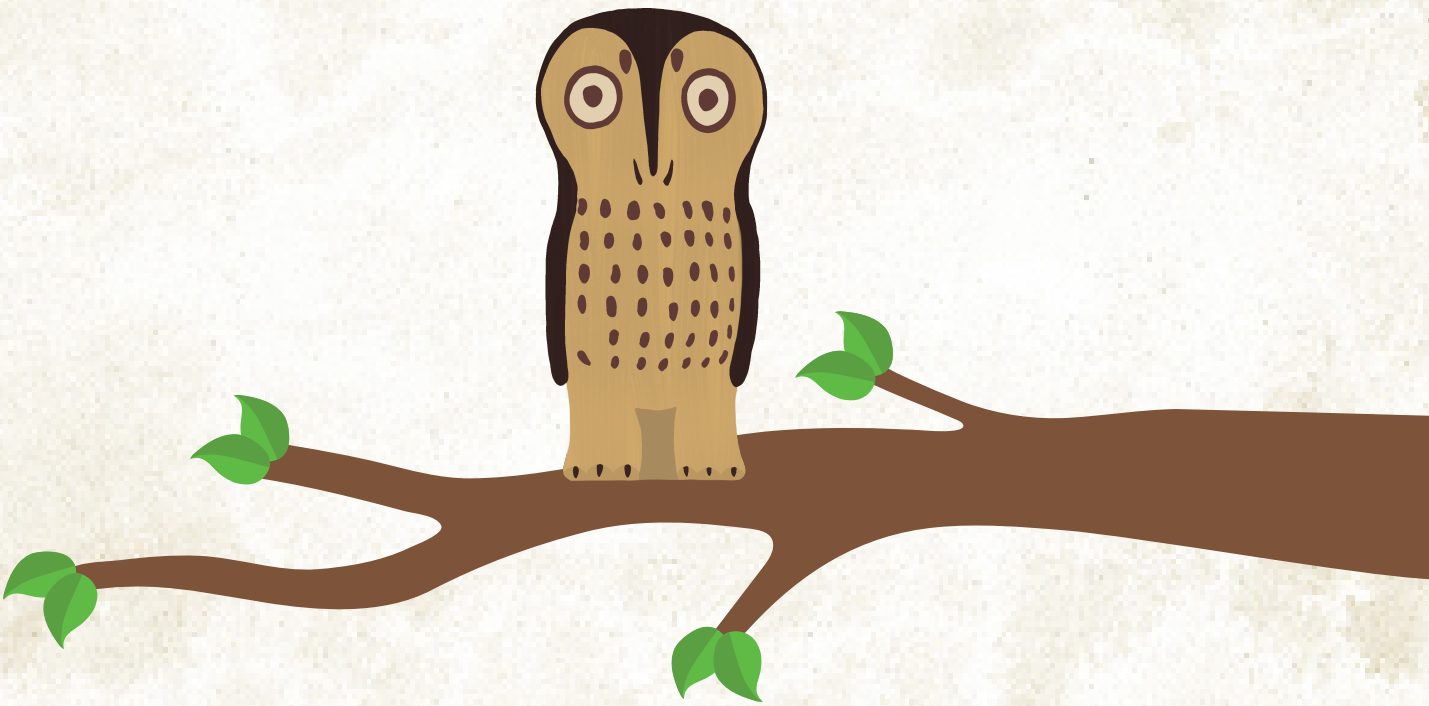
KÉJ TAG KÃ KI NE GRÕ NÏ.
GRÕ VỸ JÃ MÁG JÊ, TI TỸ KAKANÊ KOJ FÃ VÊ.
MÕNA MANANA, UVA KOJ JÉ GRÕ RIKE?

No cesto, tem um tucano.
O tucano tem um bico grande para comer frutas.
Vamos comer banana, uva e maçã com o tucano?



KÉJ TAG KÃKI NE NOR KOKOG Nĩ.
NOR KOKOG TỸ KURÃ TY NŨR KAR TÓG KUTY KỸ RĨR TĨ.
KUTY TAG KÃ VÂ MASIN SÉR TĨ!

No cesto tem uma coruja.
A coruja dorme durante o dia e acorda à noite.
Vai ter festa nesta noite!



KỸ NÃN GAR KAR VỸ MASIN SÉR MŨ SER.
PÉPO, B YRÃR, PỸN, MĨG, GRŨ KAR NORKOKOG.
Ã MỸ TĨ?

Todos os bichos irão à festa.
O sapo, o jacaré, a cobra, a onça, o tucano e a coruja.
Você vai?



Marcavisual Editora e Projetos Culturais Ltda.
Conselho Editorial

Airton Cattani – Presidente
UFRGS – Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Adriane Borda Almeida da Silva
UFPel – Universidade Federal de Pelotas

Celso Carnos Scaletsky
UNISINOS – Universidade do Vale do Rio dos Sinos

Denise Barcellos Pinheiro Machado
UFRJ – Universidade Federal do Rio de Janeiro

Marco Antônio Rotta Teixeira
UEM – Universidade Estadual de Maringá

Maria de Lourdes Zuquim
USP – Universidade de São Paulo

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

K8

O que tem no Cesto?/ Raquel Ramos, Sheyla Werner, Cláudia Rodrigues de Freitas, Eduardo Cardoso. - Organizadores: Cláudia Rodrigues de Freitas, Eduardo Cardoso, Sheyla Werner; Ilustração de Tanise de Souza Vieira - Porto Alegre: Marca Visual, 2024.

16 p.; il.

ISBN: 978-65-89263-69-2

Tiragem: 75 exemplares

1. Educação Especial; 2. Livro em Multiformato. I.Título. II. Ramos Raquel. III. Werner, Sheyla. IV. Freitas, Cláudio Rodrigues de. V. Cardoso, Eduardo.

CDU: 376

Bibliotecária: Alana Santos de Souza - CRB 10/2738